



Distr.: General
15 September 2011
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة
في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو
الدورة السادسة عشرة، الجزء الثالث
مدينة بنما، ١-٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١
البند ٢ (ب) من جدول الأعمال
المسائل التنظيمية
تنظيم أعمال الدورة

مذكرة بشأن سيناريو الجزء الثالث من الدورة السادسة عشرة

مذكرة مقدمة من الرئيس*

أولاً - مقدمة

- ١- سيعقد الجزء الثالث من الدورة السادسة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (فريق الالتزامات الإضافية) في مدينة بنما، بينما، في الفترة من ١ إلى ٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١.
- ٢- وتذكر الأطراف بأن جدول الأعمال المشروح للدورة يرد في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2011/1. ويود الرئيس أن يذكر الأطراف أيضاً بالقضايا التي أثّرت في مذكرته بشأن سيناريو الجزء الأول وسيناريو الجزء الثاني من الدورة السادسة عشرة، التي يظل معظمها وثيق الصلة بالموضوع. ويمكن الاطلاع على الأسئلة التي طرحها الرئيس

* قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المقرر بسبب قصر الفترة الفاصلة بين الجزأين الثاني والثالث من الدورة السادسة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو، ولأن الرئيس يرى أن مذكرة بشأن السيناريو تكون أحدى عندما تصدر في موعد قريب من موعد انعقاد الدورة التي تنطبق عليها.

والأطراف أثناء الجزء الأول من الدورة لاستشارة النقاش داخل فريق الاتصال بشأن القضايا السياسية التي لم تحل بعد، في موقع اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ على الإنترنت، وهي أسئلة لا تزال ذات أهمية للدورة المستأنفة^(١).

٣- والغرض من هذه المذكرة هو تبادل الأفكار مع الوفود بشأن الجزء الثاني من الدورة السادسة عشرة وإطلاعها على تنظيم الأعمال المقترح للجزء الثالث.

ثانياً - أفكار بشأن الجزء الثاني من الدورة السادسة عشرة

٤- في جلسة التقييم العامة المعقودة في ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١١ في بون بألمانيا، أشار الرئيس إلى أن استعداد الأطراف للمشاركة في مناقشات بشأن القضايا السياسية والسياساتية جعل قضايا رئيسية عديدة أوضح خلال هذه الدورة وزاد فهم دواعي قلق الأطراف. غير أن معظم القضايا الرئيسية لم تُحل بعد.

٥- وأصدر الرئيس مقترحه المنقح لتيسير المفاوضات^(٢)، الأمر الذي يعكس التقدم المحرز في الجزء الثاني من الدورة السادسة عشرة. ويستنتج الرئيس ما يلي:

(أ) أُحرز تقدم متواضع في تبسيط النص في الفصل الأول (بشأن تعديلات لبروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه)؛

(ب) تحقق قدر كبير من التبسيط للفصل الثاني (بشأن استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة)، الذي خُفض عدد صفحاته إلى ١٢ صفحة؛

(ج) أُدخل تعديل طفيف على الفصل الثالث (بشأن الاتجار بالانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع)، فحددت بعض القضايا المتعلقة بآلية التنمية النظيفة يجري النظر فيها في إطار عمليات أخرى أو يمكن إحالتها إلى أفرقة أخرى؛

(د) أُنجز عمل بناء فيما يتعلق بالفصل الرابع (بشأن غازات الدفيئة والقطاعات وفئات التصدير، والقياسات الموحدة لحساب مكافئ ثاني أكسيد الكربون للانبعاثات البشرية المنشأ من المصادر والإزالة بواسطة البواليع، وغير ذلك من المسائل المنهجية)، دفع مجموعة كبيرة من الأطراف إلى اقتراح الخيار ألف، مع الاحتفاظ بالخيار باء؛

(هـ) لم يُدخل أي تغيير على الفصل الخامس (بشأن النظر في المعلومات المتعلقة بالنتائج البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار الجانبية، التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول).

(١) <http://unfccc.int/kyoto_protocol/items/4577.php>.

(٢) FCCC/KP/AWG/2011/CRP.1.

ثالثاً - أسلوب العمل

٦- يعتزم الرئيس استئناف الدورة بعقد جلسة عامة قصيرة يوم السبت، ١ تشرين الأول/أكتوبر، من أجل إتاحة الفرصة للأفرقة للإدلاء ببيانات موجزة. وسيتيح الرئيس للأطراف أيضاً فرصة تقاسم المعلومات عن الاجتماعات التي تعقد خارج إطار فريق الالتزامات الإضافية، ولكن تكون لها صلة بعمل الفريق، مثل المشاورات غير الرسمية التي تجريها رئاستا مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وبعد الجلسة العامة، سيستأنف فريق الاتصال عمله المتعلق بالبند ٣ من جدول الأعمال برئاسة رئيس فريق الالتزامات الإضافية.

٧- ويشجع الرئيس المراقبين على المشاركة الفعالة والبناءة. ويعتزم السماح لهم بأخذ الكلمة أثناء انعقاد الجلسة الاستئنافية العامة إذا اتسع الوقت لذلك. وسيسعى الرئيس، أثناء اجتماعات فريق الاتصال، إلى السماح للمراقبين بتقديم إسهامات مركزة في المناقشات. وقد تلقى الرئيس طلباً رسمياً بالمشاركة بصفة مراقب في أحد الأفرقة الفرعية، ولذلك سيتشاور مع الأطراف بشأن هذه المسألة أثناء الاجتماعات الثنائية التي تعقد قبل الدورة.

٨- ويلاحظ الرئيس أن الأطراف اعتبرت مضمون مناقشات فريق الاتصال وشكلها أثناء انعقاد جزأي الدورة الأول والثاني مفيدتين، وتعتزم من ثم اتباع النهج نفسه خلال الجزء الثالث من الدورة. ولذلك سيعقد فريق الاتصال خلال الأسبوع اجتماعات منتظمة لمناقشة القضايا السياسية والسياساتية المتعلقة.

٩- وسيراً على الممارسة المتبعة في الجزء الثاني من الدورة، سيستكمل عمل فريق الاتصال بالأعمال المضطلع بها في إطار الأفرقة الفرعية. وستواصل الأفرقة الفرعية مناقشة القضايا المحددة في مختلف فصول الوثيقة FCCC/KP/AWG/2011/CRP.1، علماً بأن بإمكان تلك الأفرقة أن تحيل إلى فريق الاتصال أي قضية ترى الأطراف أنها تتطلب اهتماماً على مستوى رفيع. ويشجع الرئيس الأفرقة الفرعية على استخدام هذه الآلية لمعالجة القضايا الصعبة التي قد تعوق إحراز تقدم في الفريق، وإبقاء فريق الاتصال على علم بما يتحقق من تقدم.

١٠- وبغية مساعدة الأطراف على التوصل إلى نتيجة موضوعية أثناء مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ، المقرر عقده في ديربان بجنوب أفريقيا، بشأن جميع القضايا المدروسة في إطار فريق الالتزامات الإضافية، يود الرئيس تسليط الضوء على بعض القضايا التي ستستفيد الأطراف من إحراز تقدم فيها في مدينة بنما، وهي كالتالي:

(أ) زيادة الوضوح في الأهداف التي تتوخى الأطراف المدرجة في المرفق الأول تحقيقها في مجال التخفيف، بما في ذلك تحويلها إلى أهداف كمية لتحديد الانبعاثات أو خفضها، وفي مستويات التخفيف التي تطمح إليها منفردة أو مجتمعة (الفقرتان ٤ و ٥ من المقرر ١/م أ-٦)؛

(ب) حل الخلافات بين الأطراف فيما يتعلق بالخيار باء المدرج في المرفق الأول من النص الوارد في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2011/CRP.1؛

(ج) زيادة الوضوح في طابع ومضمون ومدى انطباق القواعد المتعلقة بفترة الالتزام الثانية بموجب بروتوكول كيوتو، مما يشمل سياق الفقرة ١٠ (د) أدناه؛

(د) التبعات المترتبة على إعلان بعض الأطراف المدرجة في المرفق الأول عن نيتها عدم التعهد بالتزامات كمية بخفض الانبعاثات أو تحديدها في فترة التزام ثانية بموجب بروتوكول كيوتو، والخيارات المتاحة للرد على ذلك الإعلان؛

(هـ) العلاقة القائمة بين فترة الالتزام الثانية بموجب بروتوكول كيوتو ونتيجة الأعمال المضطلع بها في إطار فريق العمل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية، ودور فترة الالتزام الثانية بموجب بروتوكول كيوتو في تحقيق نتائج متوازنة في دورة ديربان.

١١- ويود الرئيس التأكيد على أن هذه القائمة لا يُقصد منها أن تكون جامعة مانعة.

١٢- فخلال الدورات السابقة وأثناء المشاورات غير الرسمية التي أجراها نائب الرئيس، أبرزت عدة قضايا قد تتسنى مناقشتها بفعالية أكبر في إطار فريق قانوني. وتشمل هذه القضايا الخيارات المتاحة لسد الفجوة التي يمكن أن تفصل بين فترتي الالتزام الأولى والثانية. وإذا ما قرر فريق الاتصال عقد اجتماع لفريق قانوني أثناء الجزء الثالث من الدورة، فسيتخذ الرئيس الترتيبات المناسبة لذلك. وتُدعى الأطراف إلى معالجة هذه القضية مع الرئيس خلال المشاورات السابقة للدورة.

١٣- ويشير الرئيس إلى أنه فضلاً عن تقرير حلقة العمل المتعلقة بافتراضات وشروط الأهداف الكمية للبلدان المتقدمة الأطراف الرامية إلى خفض الانبعاثات على نطاق الاقتصاد ككل، المعقودة في بانكوك بتايلند^(٣)، هناك تقرير عن حلقة عمل ثانية بشأن هذا الموضوع، عُقدت في بون في حزيران/يونيه ٢٠١١. ويرد هذا التقرير في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2011/11.

١٤- وسيجري الرئيس مشاورات قبل الدورة مع الأطراف من أجل مناقشة تنظيم الجزء الثالث من الدورة ونتائجه المتوقعة. وستتاح للأطراف فرصة لإطلاع الرئيس ونائبه على أفكارها المتعلقة بعمل فريق الالتزامات الإضافية خلال هذا الجزء من الدورة وما بعده. ويرجى من جميع الأفرقة والأطراف التي ترغب في عقد اجتماع مع الرئيس ونائبه أن تتصل بالأمانة. كما يرحّب باتصال الأفرقة والأطراف مباشرة بالرئيس ونائبه بشأن أية مسألة.

رابعاً - الوثائق

١٥- يرد تقرير فريق الالتزامات الإضافية عن الجزأين الأول والثاني من دورته السادسة عشرة المعقودين في بانكوك من ٥ إلى ٨ نيسان/أبريل ٢٠١١، وفي بون من ٧ إلى ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١١ في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2011/4. وتعكس الوثيقة FCCC/KP/AWG/2011/CRP.1 ما أحرزه الفريق من تقدم حتى الآن. وسيواصل الفريق أثناء الجزء الثالث من دورته السادسة عشرة أعماله المتعلقة بالاقترحات الواردة في تلك الوثيقة.

خامساً - الماضي نحو ديربان

١٦- يود الرئيس أن يذكر الأطراف بأن الدورة المقبلة في مدينة بنما هي آخر اجتماع لفريق الالتزامات الإضافية قبل انعقاد مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ في ديربان. ولذلك يشجع الرئيس الأطراف على أن تبسط وتنقح النص قصد النظر فيه في ديربان.

١٧- ويقر الرئيس بأن حل بعض القضايا المعلقة في إطار الفريق لا يمكن أن يتحقق إلا على الصعيد السياسي. وعليه سيواصل الرئيس العمل مع الرئاسة الحالتين والرئاستين المقبلتين لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، لضمان إيلاء تلك القضايا ما يلزم من اهتمام سياسي لتيسير التوصل إلى اتفاق في ديربان.

١٨- وسيعقد الفريق اجتماعاً عاماً يوم الجمعة، ٧ تشرين الأول/أكتوبر، لإكمال العمل المتعلق بالجزء الثالث من الدورة واتخاذ قرار، حسب الاقتضاء، بشأن الخطوات المقبلة تحضيراً لاجتماع ديربان.

١٩- ويعتقد الرئيس أن مواصلة العمل في ديربان بناء على جدول الأعمال وتنظيم الأعمال المعتمدين لدورة الفريق السادسة عشرة سيزيد من فعالية العمل الذي يضطلع به الفريق. ومن ثم ربما تفضل الأطراف تعليق الدورة السادسة عشرة واستئناف جزئها الرابع عندما يجتمع الفريق مجدداً في ديربان. وسيتشاور الرئيس مع الأطراف بشأن هذه المسألة ويقدم اقتراحاً بناء على ذلك.